





آبونه قيمتي قلبنده و غير شهرره يانوارك اولندن  
ديقاييرك اونوز بره تك، ييني

۱۲) آيغى . (۵۲ نسخه) - ۵ مئات  
۹) آيغى . (۳۹ نسخه) - ۴ مئات  
۶) آيغى . (۲۶ نسخه) - ۳ مئات  
۳) آيغى . (۱۳ نسخه) - ۱ مئات ۶۰ قېك

اجئى مملكتكده ۱۲ آيغى ۶ مئات، ۶ آيغى ۴ مئات  
نسخىسى - اداره مزده ۱۰ قېك، اوزگه شهرلرده - ۱۲ قېك

مجموعه نك ادريسى: قلبس وارانوفسكى كوچه ده نومره ۴۷

ملا نصرالدين اداره سى

Тифлясь. Воронцовская улица № 47

РЕДАКЦИЯ ЖУРНАЛА

„Молла Насреддин“

هر هفته نشر اولتور

بازار ۲۱ جمادى الاخر ۱۳۲۵

۲۴ ايول ۱۹۰۷

### آجلار

با كوده اعانه جمعياي آجلارگ منفعته  
يعققلارنى قرخ مين مناندين ۲۴ جى نمرزده  
بر نيچه احوالات سوروشديق .  
اما برخبر چيخمادى .

۲۵ مجى نمره مزده يازديق كه زنگه زور  
و قاره باغ محالده آجلار توت آغاچلاريني  
تميزليوب فورئاديلار و ايندى دخى يرى  
تا يا يئيلميرلر كك سوبلر .  
گنه برخبر چيخمادى .

بز كوزليورديك كه « باكو غازيلرى »  
بو بارده ده برصحت آچارلار و ۴۰ مين مناندين  
يانه خيردار اولوب برشى يازارلار .  
برخبر چيخمادى .

و حال اونكه اعانه جمعيتى ده با ككوده .  
آغلارده با كو ، مليونلارده با ككوده در .  
گنه برخبر چيخمادى .

و حال اونكه « نجان » ده با ككوده ، نشر  
معارف ده با ككوده ، « هيات » ده با ككوده ،  
« اتحاد » ده با ككوده ، « مسلمان » ده ،  
با ككوده ، « اتحاد مسلمان » ده با ككوده ،  
« عدالت » ده با ككوده ، « شرارت » ده  
با ككوده ، « سخاووت » ده با ككوده ،  
« شمانت » ده با ككوده ، و هر شئى با ككوده .  
گنه خيبر چيخمادى .

بوكلگه برابر « بر ملا » زدن گللاي ايدير  
كه پادشاهق دومدان برشى يازميريق .  
بوسوزلر دوز - انشالله اوچومجى دومدان  
ده يازاريق، هله بلكه دورومجى دومدان ده

### بزييم اينشليرىم

معلومدر كه بو ايل چوخ يرلرده قوراخلق  
كيجير و اكينلر سوزلقندن يانوب پوجا  
چيخزلار .

و بر ياره يرلرده جماعت مصلايه چيخوب  
اقندن يائيش ايتيوب .

و آخرده بوده معلوم اولدى كه الله  
تعالى مصلايه چيخانلارگ دعاسى قبول ايلاه  
ميوب و هيچ بر يانده يائيش گوندرميوب،  
نجه كه ملا آقدهمه و ساير يرلرده .

اديب بي عوض ميرزا ملكوم خان  
« قانون » روزنامه سنده باشدان بيله يازير :  
« من سوزوى او كس لره يازيرام كه آدم-  
درلر » .

اما من اوزگه چور دييورم : « من  
سوزوى او كس لره يازيرام كه قوراخلارى وار .  
كيجك سوزومزه :

مصلايه چيخانلارگ دعاسى هيچ بر يانده  
درجه قسوله يتشميوب و هيچ بر رده  
يائيش يانغوب .

كيجين وقتلردهده چوخ افاق دوشوبكه  
ياي چوخ ايتق اولوب، چوخ قوراخلق كيجوب،  
و مسلمان جماعتى نيچه دفعه الله مصلايه

چيخوبلار ، و من اوزوم بو ايشلى نيچه  
نيچه دفعه گرمتيم، و ايشتم و اوزوم  
نيچه دفعه هان مصلايه چيخانلاره  
تانا ايتميم .

اما تك برجه دفعه اوليوب كه  
مصلايه چيخانلاره اللهم رحى گسون و  
اولاره يائيش گوندرسون .

نهدر بي بونلگ سيبى ؟  
بو مطلب تفصيل ويرمك لازمدر .

ميرزا ملكم خان دييور « من سوزوى  
او كس لره يازيرام كه آدم درلر » .

من ده دييورم : « من سوزوى او  
كس لره يازيرام كه قوراخلارى وار » .

كيجك سوزومزه .

مصلايه چيخانق، جماعت نمازى قىلاق و  
الله تعالى بولنده هر نوع دعا و ثنا ذكر  
ايتمك - بونلار هامسى عبادتير و انسانگ  
وظيفه سى در . و بو وظيفه نك مقابله و  
بو عبادتگ عوضنده پروردگار عالم بنده لره

هيچ بر شئى بورحلى دكل و يرسون و  
گوندرسون. الله تعالى يرى بوخ بردن خلق  
ايدوب، و بزيم بورجمزدر اللهم عبادت  
ايشك - والسلام . ولا كن بو عبادتگ ،  
بو جماعت نمازى نك و مصلاياك عوضنده  
الله تعالى دن يائيش ايتيمگه برجه نك  
حقنر بوخدر .

خوش گيجمدى ايل جولايه، دهقانه نه بورجم  
ياغداي ياغش، بقمدي بردانه نه بورجم  
اسدى قره يله چلنگه، بوساقه نه بورجم  
گيتمدى بكا نه قهليلكك باده اكنجى!  
لاخ لاغ داشوب باشلاما فرياده اكنجى!

آدى دول الدن سسرو سامانگى ليليم  
يا ايدكه چكر كه يسدى بستانگى نيليم  
وردك گيچين ايل بورچك، يورغاينگى نيليم  
اول ايمدى بالاس ساماقا آماده اكنجى!  
لال اول آبالام باشلاما فرياده اكنجى!

سوز آجما بكا چوق چالشوب آز يمه گندن  
جانك به جهنم كه اورسن ديهه گندن  
من گوزلهم بوغدا چقار و بر يه گگندن  
چلنگكه گنور، آرياده بوغدهده اكنجى!  
بوغه سويارم لاپ دريكي آده اكنجى!

سن هي دي يوقومدور چقاروب جانگى آلام  
واللهي آووب ديدنه گريبانگى آلام  
شالاقه دوتوب بيكگر عريانگى آلام  
اوز حالگى سال ايمدى اوزك ياده اكنجى!  
لاخ لاغ داشوب باشلاما فرياده اكنجى!

چوچي بيلسن بوغدانى و بر دارى به يرسن  
سو اولماسا قيشده ازيدوب قارى به يرسن  
داشتان يوموشاغ زهر ندر ماري به يرسن  
اوگرهشم سن ات ياغه ديداده اكنجى!  
حيوان كيبي عمر ايله سن ساده اكنجى!

اكن بيشم اسانلق اولوب وضع مداريم  
بكزاده ام آسايشه در جمله قراريم  
ميسز، مزسمز بنمز اولور شام و نهاريم  
ايسته ييله در حالت بكزاده اكنجى!  
بگزاده لرلك رسى بودر آده اكنجى!

وقتي وار، دعا ايله ملك ايله نه يايده ياغش  
ياغاره، نه قيشده دولي ياغسار، هر ايلك  
دورت فصلى وار، هر فصلك اوز قاقا-  
شاسى وار، بهارده جوخ ياغش ياغسار،  
قيشده قار ياغاره، يايده ايمى ياغاره، اون  
بىدى مين مؤمن مسلمان قيشده بر يره  
بيشوب اولن بىدى مين گيجه و گونموز  
دعا ايله سه قيشده دولي ياغسار، اوزگه  
مشار عبادت و قنقنده گيديرلر عبادته، و  
اكنيزى سوزسز قالانده زحمتار چكوب  
سوموك سنديروب و تديرير توكوب قغه  
گكسين يزلردن سو چخاردوب اكن لر بى  
سووار بزلار.

اما بزلر؟  
بزل آرازلك و گورلك وجودى ايله  
بايده سوسز قايريق، و هيشه بوروبا  
ساحلارنى بزيم ولايه گوب بو ايشلرى  
گورنده ديورلر دويچاره مسلمانلاره.

بزل مسجدرلك قايلار بى اوغورليوب  
ياندر بريق، اما گورلك، آرازلك و يرلك  
آلتده كي سولارى قويوب گنوب يالاندن  
الله ياور بريق كه بزه سو گوندرسون.  
يله اولماز  
بودا اوچومچى سيب.

برجه سوزوم قالدى:  
آدمده مصلايه چيخانلاردن ايكي  
نفر كندلى ايسنى لك شندتن آرازليوب  
و وفات ايدوب.  
مرزا ملكم خان يازير: «من سو-  
زومى او كر لر ديبورم كه آدم درلر،  
«ملا نصر الدين»

اما گور بزل مابنوك: بزل الله  
بزل سكا عبادت ايله ديك  
شده بزه ياغش گوندر كه بامبولقار بيزى  
سووارق و يامبولق سائق بولنى قويق جيمزه،  
بىنى بزل ايسنورليك عبادتمزى الله سائق  
و عوضده ياغش آق، بىنى اكين لر بيزدن  
اوترى سو آق، دخى بو عبادت اولمادى،  
بو اولدى آيىش و بريس، بوخه اكر  
بزل دوز آدم اولماق، نه بيه بزل دارا  
دوشنده و احتياج قائمده الله ياده سام  
ايريق؟ ملا، آغدهده مصلايه چيخانلارك  
ايجنده بر سيجه قر هندن ارخى ده وار ايدى،  
هيه بولتار بو درجهده الله بدمسى درلر،  
بس نه بيه او ببولك نده دهند آرخى»  
گندنده بر مسجد بوخدر كه مسلمانلار  
گيدوب اورده بوييه نمازيق قيسلنلار .  
مگر الله تعالى بو ايشلرى گورمور و  
و يلمبو؟

بو اولمچى سبب كه مصلايه چيخانلارك  
دعاسى قبول اولونور و ياغش ياغمبر.  
ايكمي سبيده بودر كه الله تعالى  
بولنى جوخ ياخشى ييلر كه اكر مسلمان  
لاره رحى گنه و اولناره ياغش گوندر  
سه، سوز يوخ كه بامبولقار سو ايجوب  
تلف اولمايچاقلار و باشليجا قارلر گوروروب  
اوچالماق، اما سوز پوراستمددر كه آخر-  
ده هيج بر مسلمان اوز يامبولقى اوزى  
بىنياجاق: كر بللى جيندرلك بامبولقى كر بللى  
خليل بىفاجاق، كر بللى خليلك بامبولقى  
كر بللى جيدر بىفاجاق.  
بو ايكمي سبب.

بو ايشلرك اوچمچى سبيده بو در  
كه هر دفعه مسلمانلارك مصلايه چيخانقلا-  
رى ايله الله ياغش ياغمبرسه دخى بوندان  
سوترا بر كس دلمى دگل كه آخ  
چيخانسون، آرازدن و كوردن سو گنور-  
سون، كه بيز ويزديرسون، ديمك كه باي  
اكن لرى ايجون سو نادر كنده اولسون.  
عبادتك ياغشه دخلى بوخدر، مسلمان-  
نك بورچيدر عبادت ايتنك، ياغشكده بور-  
چيدر ياغقان، اما ياغش ياغماغده بر

## تبريز ايشلرى

ايندى شكر اولسون الله، تبريز سا-  
كتلك در، بر مدت بوندان ايرملى الله  
گوسنرسون جوخ شولوخ ايدى، اما ايندى  
الله شكر اولسون بر قبل قال زاد بوخدر.  
الله برده كيجن گونلرى گوسنرمسون.  
يعنى مشروطه لنگ حاسبتندن در: هر يره كه  
مشروطه گلير، گويا كه دنيا آز قاير بىرى  
برنه ده گون، تبريزده همچين، نه قسدر

## اذبيات

مظلومق ايدوب باشلاما فرياده اكنجى!  
قويما اوز شى نولكى لكه آده اكنجى!  
بر عنذله هر كونده گلوب دورما قايومده  
يالوارما ينگا بويىنگى كنج بورما قايومده  
گاهى بانگا كاه دوشگا اورما قايومده  
لنو اولما ادب گوزله بو ماواده اكنجى!  
لال اول آبالام باشلاما فرياده اكنجى!



367363  
2020000000



© M. SHARAF

ادلجی پردہ

ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ  
ԳՐԱԴԱՐԱՆ



ایکھی پرده ( ایرانده «سینا» مجلسی )

معلوم شود هر که تجارتک و صنعتک  
 ترقی سی آسبیلدیر. مٹاقت ایشه کیجکمتدن .  
 بر و مالک که مشتری سی اولدی ، تجارت .  
 قباغه گیدهجک و آرتاجاق، اولیده که  
 تشریف آباراجاق. بوايله بر آشکار ایشدی ،  
 که دخی بوراده بر بحسث اولا ییلمز .  
 مسلمان ایچمه غازیسه چیشاردالارک  
 بویوک سهوی بو اولور که غازیسه یازماق .  
 باشلیانه حساب ایلمک ایسته میرک که گوردک  
 بو غازیته نک بیجه مشتری سی اولاجاق. آقویف  
 «ارشادی» تازه باشلیایسه فکری گیندی  
 روس غازیسیرلینه و دیسی که «نوبی  
 وریبناک» بوز مین مشتری سی وار .  
 «نیوهنگ ملیون مشتری سی» البته «ارشادده»  
 بش اون یی مشتری سی اولار. اما «ارشاده»  
 تازه نشر اولوندان تا آخره کیی آجناق  
 یوز اون ایکی مشتری قازانشدی . بو  
 مشتریلرک ال ایکی سی دوست و آشنا ایدی  
 اوئلاردان بول ایسته مک مسلمانلر قده  
 غایب اولاردی ، قاللارلارده اون دوردی  
 نیه ، بر پارسیده اوج آیق ، آقی آیق  
 و آجناق بش تفری ایلمک مشتریلر ایدی .  
 بو آقا یوفاک ایشی لاپ مزه دی: هله کتیشه  
 دین کرلکه آخی کیه لازمدی سنک غازیته؟

جلفا قاموزلار سنک ککنا بلارندن یله  
 معلوم اولور که ایراندان قاققازه ایلده  
 دورت میلیون کیه خا گبیر .  
 هله یونان ایشیم یوخدی: خنا بر  
 واجب شیددی و خاسز هیچ بر مسلمان  
 اوتوشه ییلمز .  
 هر ایل او یایدان قاققازه جلفا سر .  
 حدندن یوز اونوز میلیون یوط کیشیش  
 ککبیر .  
 یلخ، تجارت بودر. بولا نه دیمت؟  
 یوخسه نه غازیته بازلتدی؟ قاققازده گور  
 نیچه میلیون مسلمان وار؟ هر یاشه اوشا-  
 قلی بویوکی گونده اوج کروانکه کیشیش  
 سالاخ، گور ایلده نه قدر کیشیش اولار؟  
 مسلمان اوشاقنی اوج یاشندان اون  
 یاشه کیی گونده ایکی کروانده کیشیش  
 یبور. اون یاشندان اونوز یاشه کیی گونده

بونلار کیچندن سوگره، هله ییلرم  
 که بو مشروطه نه؟  
 (ما بعدی زادی یوخدی)  
 «میزدیرمالی»

## آجلا ره اعانه

صلاحی بلرکی دیلجان یاپاقلنده قمارده  
 اوددیقلاری یولندان بیش مین منات گونده روبرلر  
 اداره مز» که بز بو یوللاری بقورک زنگه  
 زور و قاراباغ آملارینه .  
 اما چوگه بز حساب و دفتر ساحلاماقی  
 باجرامیریق بو سیه بز همین یوللاری  
 گوندردک باکوگک اعانه فایبیتنی که یول  
 لاری قوسولار فالسون صندوقده .

## کیشیش

لی، «ارشاده» گیندی «حاجلک» یانه ،  
 «حاجتده» گیندی «نکاملک» یانه، «نکامل» ده  
 «رهبره» که رهبرده «شرق روسک» «ککولک»  
 «آگیچی» نک، نه یلم بلکه دخی دخیده  
 نهک دخی نهک یانه .

هله من بونی باشه دوشه ییلریم که  
 بو غازیسه چیشاردالار مسلمانلاردن نه  
 ایستوبلر . هله سن الله بو احد بک آقا  
 یوفه یاخ: زملی کیی یایشوب خلقک یاخ-  
 سندن که گرک من سیزه غازیته یازام .  
 بر دین یوخدی که آی رحمتلک اوغلی،  
 آخی کیه لازمدی سنک غازیته: شاه تختلی  
 محمد آقاده سنک کیی بر وقت قریله اندی،  
 کندنی اون سکر مین ناله ساندی وگلوب  
 ا گلشدی ققلسده و باشلادی «شرق روس»  
 چیشارتانه؟

ایندی هانی پس؟ نیجه اولدی؟ هارا  
 گیندی اون سکر مین منات؟  
 والله بالله ، بو آدماسلار دمل دیوانه  
 اولولار .  
 یعنی گیزلین دهگل که؟ قارا یاغده  
 کیم احمد بیگ آنا سر؟ نخجوانده کیم محمد  
 آقانی تاشیر؟ کیم دیه بیلر که بونلارده بر  
 نیکه عاغیل وار؟ گویا که کیشی لرک باشلارینه  
 صنت قحطدر .

که بو زهرمار مشروطه یوخ ایسی،  
 قورتلار ایله اولتوردیلار، و هر  
 چند که قورتلار آجاندی قویولاری توتوب  
 ییردیلر، اما گنه ایله بر قاریشقلق اولمور-  
 دی . اما بو مشروطه چیخان کمی اهالی  
 نیچه نره اولدی: مالار آریلوب بر دسته  
 باغلا دیلار، آغا سید هاشم بر دسته باغلا-  
 دی، آغا شیخ سلیم بر دسته باغلا دی، بر  
 دسته آغا میرزا علی نک دسته سی، بر دسته  
 خیابان دسته سی، بر دسته ایلا آباد دسته-  
 سی، سرخاب دسته سی، دموچی دسته سی،  
 باشقه دسته سی، اسماعیل دسته سی، حاجی  
 صد دسته سی، قلعوان باشی دسته سی، کر-  
 پلای حسن دسته سی، نه ییلیم قورت دسته سی،  
 میون دسته سی، و گنه ییلریم نه دسته سی.  
 هله بونلار کهاکت ایندر، سوزوم بوراده  
 دگل، سوزوم بوراستددر که بو دسته  
 لرک هیچ بر اوژگه آرزولری و نیتری  
 یوخ ایسی، محض ایسته دیکلری بری برنی  
 یوخ ایلمک ایدی. ظالم لرک گوزلری ایله  
 قیزمشدی که عدالتلرینک شدندن مشروطه  
 قلان یاددان چیخوب گیشمشدی روسه ولا-  
 یته، یعنی گیشمشدی اوراده وزیرین مشرو-  
 مه ننگ یانه .

هله بونلار ایله ده ایشم یوخدر .  
 الله کومک ایله دی که آخرده آغ  
 سقلا لار وانجن عضولری بریره ییشوب بو  
 دستلرک آراسه صلح ویردیلر .  
 ایندی حمد اولسون الله، ساککک  
 در: ایندی دستلرک هامی سی هر گون بر  
 محله یه ییشوب اون یندی یوک قنتی سا-  
 لیرلار سوپک ایچنه، قداپ اولور ایچیرلر  
 اما چونکه قنتدی آرتیق سالیرلار  
 قداپی ایچنده جماعت بری برنی ایلعلور  
 که اوزی سوخولسون قباغه، و بری  
 برنی ایته لمکن سولای هله بری برنه  
 چرکین سوزلرده دیبورلر، منا، بری دیبور:  
 «کچیل او طرفه، کچیل اوغلی کچیل»،  
 اوده یوگا جواب ویریر: «آغزگی تمیز  
 ساحلا، هیند اوغلی هینده» .  
 یعنی بونلارلارده بر او قدر عبی  
 یوخدر، کاش ساککک اولسون،

اوج گروانکه، اوتوز یاشندان هشتاد یاشه  
دورت گروانکه کیشیش  
یور.

ملا، اوشاقلار اوج شاهی «دستان»  
تورناله ویرنبجه ایکی گروانکه کیشیش  
آلوب دوله‌وارلار حیلرینه.

ملا، بر شاهی همی «ارشاده» ک  
نسخه‌سنگ قیمتی‌در، همی‌ده بر گروانکه  
کیشیش قیمتی‌در.

هانی یاشین‌در و هانی شیرین‌در؟  
و برده کیشیشک هله یاشینی‌سی یامان‌ده  
واره، اما ارشاده ایله همان «ارشاده» دی.  
و برده که نه قدر بر یوزنده ملت  
لر وار، هیچ برینک ایچنده بیله عادت  
بوخدی که برسی دوشه میدانه و زور-  
غان پایشه جاعتک یاشاندن و نه یلیم  
اوز پولونی و اوزگه پولونی ویره مرکه  
و کافنده و بر اوجدان چاب  
ایلیوب توک ایشیکه و پایشه خلقک یاش-  
سندن که «گلک منم غازیی آلک». بابه  
ایندی که آزاداق واخدی: منم کقیم  
اینه‌میر آلبرام. دخی سوزگ نه‌دی؟  
«موزالان»

## بد نظر

ملا دای !

سنگ نازدن ظهورک بز فقیرلری خیلی  
خوشنود و خوشحال ایله دی ! آمادی . ملا  
دای بوندان سوگره ایله دولان که فاریش  
و بد دعا حاجی اولما ، اوز کادا یازیقین  
گلسون و بزه ده . دون یوخارو باش‌لو  
فالباخان زینیه باخدریم ، زین باجی-  
دیدی که بو ساعت ملا دای یه یازک ایبولک  
فایوسنگ بیاقته بر کوهنه آن نالی باسیرسون .  
و بو بوندان بر دوو گوزی مونجی آس‌ون  
که اوکا بد نظر کار ایلمه‌سون . بد نظر یالان  
دک ، بد نظر یخیمان ایولر من ایل تکیلی  
فالوب : برده زین باجی یووردیکه ملا دای  
توبه ایلمه‌سون ییرلره شک گتورمه‌سون ؛  
پایاراما ییرنه بر کوک قونون گوندرون .  
اگر باارنایه‌الی چانماه ، تریکین گیتسون

کوردیرده کی شیخ قربان اولدوغو مون  
حضوره که بلکه او ملانک گناهندن کجه .  
سن اولاسان منی یارادان تاگری سن بو  
قوجا «درمندن» سوزین یره سالمه ، بو-  
نلاره عمل ایله .  
دردمند

## جواب

جناب ملا نصرالدین . مجموعه گزنگ  
۲۰ محی نومره‌سنده بر شکل چکویسگر : بر  
ملا کلاب اوخویور ، و بوشاکل آنتنده فارس‌جه  
بیله یازویسگر : « چشمه فقره » یعنی کوموش  
چشمه‌سی . و یازویسگر که هر کس بوجوشه  
دن بر فاب سو گوتوروب ایچه ، فانگ دیننده  
مقال یاریم کوموش فالار و سو ایچن گوتو-  
روب آبارار « آخره ده یازیرسگر اختیارات ،  
صفحه ۷۱ » .

بندو بو سوزلری اوخویوب جوخ تعجب  
ایله دیم که « اختیارات کاتبده بیله معناسز  
سوزلر یازیمش اولو ، من ایشتمش که اخیدا  
رات کتلی بر معتبر کتابدر . و بوده علمه  
گلمبر که دنیاده بر بیله چشمه اولمش اولو ،  
اگر بر بیله چشمه اولسه ، دخی نه سب  
خلق زحمت چکوب کسب دالتجه گیدیر : کیدور  
بر فاب سو گوتوروب ایچر . مقال یاریم  
گوموش فوبار جینه .

جناب ملا نصرالدین ، بو ایشی یقین ایله  
مکدن اوتری بوگون یازدیم تیریزدن مگا بر  
جلد « اختیارات » کتلی گوندرونلر که اونک  
۷۱ محی صحیفه‌سی آجوب همان سوزلری  
تاییم . اما بولی ده عرض ایدیمبر که سنک  
یازدیقک یالان اولسه ، من سنندن نهایت  
ایچیه‌جکم . خیر خواه شما مشهدی فاسم  
ایروانی .

اداره دن : بلی ، بلی ، بسز یازدیقمز  
سوزلر دوغری در : گنه کترار دییوریک  
همان سوزلر یازیلوب « اختیارات » کتلی  
۷۱ محی صحیفه‌سندن .

## اولی لوتماق

ملا عمو ، ییز مسلمانلار نهدر که دیر-  
یلگنزه مردم آزار اولوروق . ایکی اوفدر  
ده اولندن صگره مردم آزار اولوروق : سند

نده عاب اولماسون ، منبر بر یالاجه اوغلوب  
وار ، سنگ نوکرون . نجه گوندور برک  
ناخوش اییدی ، نهدر داوا درمان ایله‌دیمسه  
یاخشی اولمادی . آخر بو نجه گوندرد آتاسنه  
الله رحمت ایلمش منبر بی‌بی‌م گلدی بزه  
چخدی ، اوغلانی ناخوش گوروب آقاندان  
سؤال ایلدی که : آی فیز ، ملک نسه ، بو  
اوشاقون آزاری نه دور ؟ آتام دیدی : آی  
خان باجی والله ییلرم . بی‌بی‌م دیدی : آی  
فیز باخیرام اوشاقون گوزلری سارالوب کرکلیکی  
فیز فوش اولوب و باشنون توکلری ییز  
بیزدی ، یقین اوشاقین بر آبری آزاری یوخدور  
آتاجاق اوشاق اولی دوتوب ! یا رحمتلک  
باباسی . یا نعلسی . بیاده سوزور رحمتلک  
بدر جهان باجم دوتوبدور . دور بونی آبار  
فیز خانم باجینون یاننه ، بر (ایک) فالنه  
باخدیر . هر کس یا هانی اولی دوتمش اولسه  
نیلسون و دینون گورک اولی نه ایستیبوسور .

نمده گیدوب قر خانم خاللی گتوردی اویزمه  
اوشاکل یاننه . فیز خالم خالام اته بر (ایک)  
آلوب و بر الک قیافته فویدی و ایگنون اوسته  
ایکی پارچه چپردک و ایکی فریخ کومور  
فویدی و (ایکی) بر نازک ساب ایله دوتور  
ایگنون اوسته اورتاسندن . و دوداقون آنتنده  
باشلادی مریدنامه . اون دقیقه‌دن سوگرا  
(ایکی) یره فویوب آزونوی دوتدی بی‌بی‌مه  
و دیدی : آی فیز ، اوشاقی رحمتلک بدرجهان  
باجیک دوتوبدور . و اوزیده یوخا ایله حلوا  
ایستیبودی . تیر اولوک بر فازان حلوا پشیروب  
پایلیون یدی ایولی فوشویه ، بوخه اوشاق  
ایکی کونه کیمی فالان اولر !

ملا عمو ، هعاساعت آتام دیزدنی اوستومه  
۴ گرونکه باغ ، ۲۰ گروانکه اون ، ۶ گرونکه  
شکر ، ۲۰ مقال زعفران منن‌جه آلدی و  
هعاساعت پشیروب پایلادی یدی ایولی فوشویه  
و فالانیده اوزلری آلا باخته یالوط اودان  
کسی بیخ اوددولار . ایندی اوشاق یاخشی  
دور . الله بی‌بی مینده و فیز خالم خالانوده  
آتازنه رحمت ایلمه‌سون . بوخه اوشاق اولوب  
گیتشدی ! بوندان سورون من بیله ایله ایشره  
شک ایله میه‌جکم . هه . اونی دیوردوم که  
مسلمانون اولی‌سی - دیری‌سنن مردم آزار  
اولور ، منی گنه بش اون مناط خرجه سالدی .  
«کد خیرچی گز مشهدی سیزیم فلی»





Հովհաննես Խաչատրյան

Տեղադրված Դեմիր Յուլի